

MINISTRY USE ONLY

MINISTRY USE ONLY

Place Personal Education Number (PEN) here.

Place Personal Education Number (PEN) here.



BRITISH  
COLUMBIA

© 2004 Ministry of Education

MINISTRY USE ONLY

French 12

AUGUST 2004

Course Code = FR

### Student Instructions

1. Place the stickers with your Personal Education Number (PEN) in the allotted spaces above. **Under no circumstance is your name or identification, other than your Personal Education Number, to appear on this booklet.**
2. Ensure that in addition to this examination booklet, you have an **Examination Response Form**. Follow the directions on the front of the Response Form.
3. **Disqualification** from the examination will result if you bring books, paper, notes or unauthorized electronic devices into the examination room.
4. When instructed to open this booklet, **check the numbering of the pages** to ensure that they are numbered in sequence from page one to the last page, which is identified by 

**END OF EXAMINATION**

.
5. At the end of the examination, place your Response Form inside the front cover of this booklet and return the booklet and your Response Form to the supervisor.



Question 1:  
1.  .   
(1)

Question 9:  
9.  .   
(1)

Question 2:  
2.  .   
(1)

Question 10:  
10.  .   
(1)

Question 3:  
3.  .   
(2)

Question 11:  
11.  .   
(1)

Question 4:  
4.  .   
(1)

Question 12:  
12.  .   
(1)

Question 5:  
5.  .   
(1)

Question 13:  
13.  .   
(1)

Question 6:  
6.  .   
(1)

Question 14:  
14.   .   
(24)

Question 7:  
7.  .   
(1)

Question 15:  
15.   .   
(24)

Question 8:  
8.  .   
(1)



**FRENCH 12**

**AUGUST 2004**

COURSE CODE = FR

## GENERAL INSTRUCTIONS

1. Electronic devices, including dictionaries and pagers, are **not** permitted in the examination room.
2. All multiple-choice answers must be entered on the Response Form using an **HB pencil**. Multiple-choice answers entered in this examination booklet will **not** be marked.
3. For each of the written-response questions, write your answer in **ink** in the space provided in this booklet.
4. Ensure that you use language and content appropriate to the purpose and audience of this examination. Failure to comply may result in your paper being awarded a zero.
5. This examination is designed to be completed in **two hours**. *Students may, however, take up to 30 minutes of additional time to finish.*

## FRENCH 12 PROVINCIAL EXAMINATION

This examination consists of **three** parts:

	<b>Value</b>	<b>Suggested Time</b>
PART A: Linguistic Competency		
Text 1	5	5
Text 2	5	5
PART B: Reading Competency		
Section 1: Journalistic Prose	9	15
Section 2: Prose	9	20
Section 3: Authentic Documents (A and B)	14	15
PART C: Writing Competency		
Section 4: Narrative	24	30
Section 5: Descriptive	24	30
<b>Total:</b>	<b>90 marks</b>	<b>120 minutes</b>

**PART A: LINGUISTIC COMPETENCY**  
**TEXT 1**

**Value: 5 marks**

**Suggested Time: 5 minutes**

**INSTRUCTIONS:** For questions 1 to 5, select the answer which **best** completes the sentence and record your choice on the Response Form provided. Using an HB pencil, completely fill in the circle that has the letter corresponding to your answer.

**Une vieille amie**



La vie est pleine de surprises! La semaine 1, à Kamloops, j'ai eu le plaisir de revoir une amie d'enfance. Je ne 2 depuis 10 ans! Quand nous étions à l'école, nous avions une règle : il fallait que nous 3 tout, ensemble. Elle avait changé physiquement mais 4 amie est restée toujours aimable et souriante.

Nous avons discuté 5 des heures autour d'un café et nous nous sommes séparés encore une fois. Ça, c'est la vie!

1. A. même  
B. passée  
C. devant  
D. prochaine

3. A. ferions  
B. faisons  
C. fassions  
D. faisions

5. A. sur  
B. pour  
C. dans  
D. pendant

2. A. la vois pas  
B. la verrai pas  
C. la verrais pas  
D. l'avais pas vue

4. A. m'  
B. ma  
C. moi  
D. mon



## TEXT 2

Value: 5 marks

Suggested Time: 5 minutes

**INSTRUCTIONS:** For questions 6 to 10, select the answer which **best** completes the sentence and record your choice on the Response Form provided. Using an HB pencil, completely fill in the circle that has the letter corresponding to your answer.



De nos jours, tous les jeunes rêvent de posséder une voiture. Chantelle a seize ans et elle 6 de passer son permis de conduire. Après 7 d'un cadeau d'anniversaire possible, ses parents lui ont donné une boîte dans 8 il y avait les clefs pour une belle auto blanche! Chantelle 9 voulait une exactement comme celle-ci. Toute joyeuse, elle est partie en 10 !  
Maintenant, elle pourra emmener ses amis partout en voiture.

6. A. vient  
B. venir  
C. viendrait  
D. est venue

8. A. telle  
B. celle  
C. quelle  
D. laquelle

10. A. chanté  
B. chanter  
C. chantant  
D. chantons

7. A. parlé  
B. parlant  
C. de parler  
D. avoir parlé

9. A. la  
B. en  
C. lui  
D. les

**PART B: READING COMPETENCY**  
**SECTION 1 – JOURNALISTIC PROSE**

**Value: 9 marks**

**Suggested Time: 15 minutes**

**INSTRUCTIONS:** Read the following article carefully. For questions 11 to 19, select the **best** answer and record your choice on the Response Form provided. Using an HB pencil, completely fill in the circle that has the letter corresponding to your answer. Your answers must be based on the article.



**M**adame Tseng fait partie des dix plus grands experts mondiaux. Elle est seule à exercer à l'extérieur de la Chine. Sa cave à thé « parisienne » possède les thés les plus rares, où d'éminents spécialistes viennent déguster ses produits.

Elle a commencé par le piano, puis la clarinette, et, est devenue une concertiste de premier plan qui allait d'un concert à un autre. Au sommet de sa gloire, elle abandonne sa carrière et s'installe à Paris. C'est alors que commence sa deuxième vocation : « Je ne trouvais pas de thés convenables et bons pour ma consommation personnelle. C'est ainsi que j'ai ouvert ma première Maison des trois thés, rue du Pot-de-Fer. » L'endroit gagne en peu de temps une réputation mondiale. Les thés les plus rares et les plus précieux, de 128 à 4 570 euros le kilo et jusqu'à 122 000 euros pour un thé de concours, n'ont pratiquement pas le temps de vieillir dans sa cave.

Avec une discrétion toute asiatique, son cabinet d'expertise-dégustation<sup>1</sup>-cave à thé devient le plus grand et le plus cher au monde. Il y a plus de mille thés, certains datant de 1890!

« Madame Tseng ferme la boutique et peut décider de partir au Tibet pour négocier un kilo de thé, explique son associé Fabien Henri qui l'accompagne dans ses voyages, et dit : Dans les années 30, Mao Zedong avait mis le thé au rang de boisson vulgaire. Aujourd'hui, nos expéditions continuent souvent durant plusieurs semaines pendant lesquelles Madame Tseng recherche et analyse les archives des villages pour trouver de possibles cultures anciennes de plants sauvages avec lesquels on faisait du thé. Ensuite nous partons chercher ces plants perdus... Je la suis. C'est moi qui porte les sacs. »

À Paris, lorsqu'elle verse<sup>2</sup> son nectar, elle n'offre pas de petits gâteaux, encore moins de lait ni de thés parfumés. Seulement de l'authenticité.

Une dégustation de thés coûte en moyenne entre 10 et 20 euros. Les habitués savent qu'il faut sonner à la porte pour entrer. Des voyageurs venus de toute l'Europe prennent rendez-vous pour passer ici l'après-midi. Beaucoup sont des amateurs de vin et des spécialistes qui viennent perfectionner leur approche des arômes et des saveurs.

Chaque pot est une œuvre d'art. Les théières<sup>3</sup> viennent de la province de Jiangsu et leur valeur se situe entre 300 et 900 euros. Les tables ont été fabriquées en Chine par un artisan de Beijing avec des portes du XVII<sup>e</sup> siècle. Avec trois grammes de Dian Gung Fu à 220 euros le kilo, on

peut faire trois infusions successives d'un demi-litre, soit un demi-euro le litre.

Le célèbre Eric Beaumard, directeur et chef responsable des vins du fameux restaurant le George V, y offre à sa clientèle huit thés de Mme Tseng.

Monsieur Beaumard dit : « Quand je l'ai rencontrée, j'ai eu l'impression de suivre un grand cours de dégustation de vins. Il y a en effet un parallèle avec le vin mais l'alcool modifie les sensations. »

Sylvain Ageorges, *Paris Match*, le 2 avril 2002, n° 2758, p. 25 (version adaptée)

---

<sup>1</sup> une dégustation : *a tasting / sampling*

<sup>2</sup> verser : *to pour*

<sup>3</sup> une théière : *a teapot*

11. Où se trouve la boutique de Madame Tseng?
- A. Au Tibet
  - B. En Chine
  - C. En France
  - D. Dans le Jiangsu
12. Pour quelle raison Madame Tseng a-t-elle commencé sa seconde profession?
- A. Elle aimait beaucoup voyager.
  - B. La musique ne l'intéressait plus.
  - C. Elle ne trouvait pas de bons thés.
  - D. Elle avait une réputation mondiale.
13. Pourquoi la boutique a-t-elle du succès?
- A. Les experts y viennent.
  - B. Son adresse est discrète.
  - C. Les prix y sont raisonnables.
  - D. On y trouve des thés très rares.

**THIS PAGE INTENTIONALLY BLANK**

14. Qui a donné au thé une mauvaise réputation?
- A. Mao Zedong
  - B. Fabien Henri
  - C. Eric Beaumard
  - D. Madame Tseng
15. Où Madame Tseng commence-t-elle à chercher des informations sur les thés?
- A. Dans toute l'Europe
  - B. Dans les champs de thé
  - C. Dans de vieux documents
  - D. Dans les dégustations de thés
16. Qu'est-ce que Madame Tseng offre avec son thé?
- A. Du lait
  - B. Du sucre
  - C. Rien du tout
  - D. Des petits gâteaux
17. Pour une dégustation de thés, les nouveaux clients doivent
- A. être discrets.
  - B. prendre rendez-vous.
  - C. passer une journée dans la boutique.
  - D. avoir des connaissances dans les vins.
18. Combien de thé peut-on faire avec 3 grammes de Dian Gung Fu?
- A. Un litre
  - B. Trois litres
  - C. Une infusion
  - D. Trois infusions
19. Pourquoi Monsieur Beaumard parle-t-il d'un parallèle entre la dégustation du vin et celle du thé?
- A. On utilise les mêmes sens.
  - B. Les sensations sont identiques.
  - C. Il est nécessaire de suivre des cours.
  - D. Les dégustations sont réservées à une clientèle fortunée.

## SECTION 2 – PROSE

Value: 9 marks

Suggested Time: 20 minutes

**INSTRUCTIONS:** Read the following passage carefully. For questions 20 to 28, select the **best** answer and record your choice on the Response Form provided.



Il était une fois une patate dévorée d'ambition. Le rêve de sa vie était de devenir une frite. Et c'est ce qui lui serait arrivé, si le petit garçon de la maison ne l'avait pas volée de la cuisine.

Une fois dans sa chambre, le petit garçon, avec un couteau, se mit à sculpter la patate. Il commença par lui faire deux yeux, et la patate pouvait voir. Après quoi il lui fit deux oreilles, et la patate pouvait entendre. Enfin, il lui fit une bouche, et la patate pouvait parler. Puis il la fit se regarder dans un miroir en lui disant :

- Regarde comme tu es belle!
- Quelle horreur! J'étais bien mieux avant!
- Oh bon! Ça va! dit le petit garçon, blessé dans son amour propre<sup>1</sup>.

Et il la jeta dans la poubelle.

Au petit matin, la poubelle fut vidée, et le jour même la patate se retrouvait dans un grand tas d'ordures<sup>2</sup>, en pleine campagne.

- Joli pays, dit-elle! Il y a ici des tas de gens intéressants... Tiens! Qui est cette personne qui ressemble à une poêle à frire<sup>3</sup>?

C'était une vieille guitare qui n'avait plus que deux cordes.

- Bonjour, Madame, dit la patate. Il me semble, à vous voir, que vous êtes quelqu'un de très distingué, car vous ressemblez tout à fait à une poêle à frire!

- Vous êtes bien aimable, dit la guitare. Je ne sais pas ce que c'est qu'une poêle à frire, mais je vous remercie quand même. Je m'appelle guitare. Et vous?

- Et bien, moi, je m'appelle pomme de terre. Mais vous pouvez m'appeler patate, car je vous considère, dès aujourd'hui, comme une amie intime. J'avais été choisie à cause de ma beauté pour devenir frite, et je le serais devenue si, par malheur, le petit garçon de la maison ne m'avait pas

volée à la cuisine. Bien plus, après m’ avoir volée, il m’ a complètement défigurée en me faisant deux yeux, deux oreilles et une bouche...

Et la patate se mit à pleurer.

— Allons, ne pleurez pas, dit la guitare. Vous êtes encore très bien. Et puis, cela vous permet de parler...

— Ça, c’ est vrai. C’ est une grande consolation. Enfin, lorsque j’ ai vu ce que le petit monstre avait fait de moi, je me suis mise en colère, je lui ai pris son couteau des mains, je lui ai coupé le nez et je me suis enfuie.

— Vous avez bien fait, répondit la guitare.

— N’ est-ce pas? dit la patate. Mais vous, au fait, comment êtes-vous venue ici?

— Eh bien, moi, répondit la guitare, pendant de longues années, j’ ai été la meilleure amie d’ un jeune et beau garçon qui m’ aimait tendrement. Il se penchait sur moi, me prenait dans ses bras, me caressait et me grattait<sup>4</sup> le ventre en me chantant de si jolies chansons... Un jour, il est revenu avec une étrangère. Une guitare aussi, mais en métal, et lourde, et vulgaire, et si stupide! Elle m’ a pris mon ami, elle l’ a complètement changé! Je suis sûre qu’ il ne l’ aimait pas! Quand il la prenait, elle, ce n’ était pas pour lui chanter des chansons tendres, non! Il se mettait à la gratter avec fureur, en poussant des cris sauvages, il se roulait par terre avec elle, on aurait dit qu’ ils se battaient! D’ ailleurs il n’ avait pas confiance en elle! La meilleure preuve, c’ est qu’ il la tenait attachée avec une corde!

En vérité, le jeune et beau garçon avait acheté une guitare électrique, et la corde, c’ était simplement le fil électrique.

— Pour tout dire, elle me l’ a volé. Après quelques jours, il ne voyait plus qu’ elle, il n’ avait plus un regard pour moi. Et moi, quand j’ ai vu ça, eh bien, j’ ai préféré partir...

La guitare mentait. Elle n’ était pas partie d’ elle-même : c’ était son maître qui l’ avait jetée. Mais cela, elle ne l’ aurait jamais confessé.

*Expériences littéraires deuxième édition, Holt, Rinehart and Winston of Canada (version adaptée)*

---

<sup>1</sup> amour propre : *self-esteem*

<sup>2</sup> un tas d’ ordures : *a pile of garbage*

<sup>3</sup> une poêle à frire : *a frying pan*

<sup>4</sup> gratter : *to scratch*

20. Pourquoi la patate n'est-elle pas devenue une frite?
- A. Elle en avait seulement rêvé.
  - B. Elle avait trop d'amour propre.
  - C. Elle avait été prise de la cuisine.
  - D. Elle voulait ressembler à un homme.
21. Pourquoi la patate est-elle capable de parler?
- A. Elle aime le garçon.
  - B. Le garçon est un magicien.
  - C. Elle est devenue très ambitieuse.
  - D. Le garçon lui a créé une bouche.
22. Pourquoi le garçon a-t-il jeté la patate?
- A. Il la trouvait trop belle.
  - B. Il était mécontent d'elle.
  - C. Il pensait qu'elle parlait trop.
  - D. Il voulait l'envoyer à la campagne.
23. Sur son tas d'ordures, quelle réaction la patate a-t-elle?
- A. Elle est horrifiée.
  - B. Elle s'y plaît beaucoup.
  - C. Elle s'y ennue énormément.
  - D. Elle refuse de communiquer.
24. Pourquoi la pomme de terre demande-t-elle à la guitare de l'appeler « patate »?
- A. C'est un nom plus intéressant.
  - B. C'est une preuve de sa beauté.
  - C. Elle a été complètement défigurée.
  - D. Elle la considère comme une bonne amie.
25. Pourquoi la patate parle-t-elle à la guitare?
- A. ~~Elle veut parler de son bonheur.~~
  - B. ~~Elle veut expliquer son malheur.~~
  - C. ~~Elle n'a jamais eu l'occasion de parler.~~
  - D. ~~Il n'y a personne d'autre avec qui parler.~~



26. Quelle phrase montre que la patate ne dit pas la vérité?
- A. Je lui ai coupé le nez.
  - B. Je serais devenue frite.
  - C. Je me suis mise en colère.
  - D. C'est une grande consolation.
27. Quelle sorte de chansons le garçon chantait-il à sa nouvelle guitare?
- A. Rock
  - B. Blues
  - C. Tendres
  - D. Folkloriques
28. Qu'est-ce que la patate et la guitare ont en commun?
- A. Elles sont timides.
  - B. Elles ont eu un passé heureux.
  - C. Elles ont changé la réalité de leur vie.
  - D. Elles ont une passion pour la musique.

## SECTION 3 – AUTHENTIC DOCUMENT A

Value: 7 marks

Suggested Time: 5 minutes

**INSTRUCTIONS:** Read the following document and answer questions 1 to 6 in **English**. Your answers must be based on the document. Complete sentences are not required.

# L'Express du Pacifique : publié 2 fois par mois

## Petites annonces

**Date de tombée : le vendredi de la semaine précédant la parution**

*Les petites annonces sont réservées aux particuliers, et gratuites pour nos abonnés.  
Si vous n'êtes pas abonné, le tarif est de 50 cents le mot, pour  
un maximum de 70 mots par annonce (payable par chèque).*

### Participez au programme « La mère l'oie »

Ceci est un groupe interactif pour parents et enfants de 0 à 2 ans où on s'amuse en français à l'aide de comptines et de chansons.

Façon intéressante de rencontrer d'autres parents et de permettre aux petits de s'exprimer.

Pour plus de renseignements, contacter le *West Point Grey Community Centre*.



### À louer

Disponible immédiatement, chambre meublée en sous-sol. Entrée privée. Proche de Lougheed Mall. Femmes uniquement. 450 \$ par mois, toutes charges comprises.

Téléphonez à Mme Wall.



### Gardiennage d'enfants

Je recherche une personne dynamique, dévouée, chaleureuse et responsable pour s'occuper de mes 2 enfants, 2 soirs par semaine, dès le mois de septembre. SVP contactez Louise.

### À louer

Chambre et cuisine meublées avec salle de bain, dans un sous-sol propre, bien éclairé et chauffé. Entrée privée. Convient à une personne étudiant ou travaillant, non-fumeur. 480 \$ par mois, incluant le chauffage, l'électricité et le câble.

Contactez Marianne.



### Recherche colocataire

Je suis à la recherche d'une personne pour partager un appartement dans un endroit paisible. Il s'agit d'un appartement de deux chambres à coucher, situé au premier étage, avec un joli jardin. L'appartement sera disponible le mois prochain, pour un loyer mensuel de 450 \$.

Contactez Brigitte.



Vous avez plus de **produits de beauté** que vous n'en utilisez?

Faites-en don aux femmes défavorisées :  
[www.beautynight.org](http://www.beautynight.org)

1. What is the deadline for placing an ad in this bi-monthly newspaper? **(1 mark)**

---

2. If you are placing an ad, what advantage is there if you subscribe to the newspaper? **(1 mark)**

---

3. Name two advantages for **parents** who participate in the program at the West Point Grey Community Centre. **(2 marks)**

Advantage 1: \_\_\_\_\_

Advantage 2: \_\_\_\_\_

4. What would a person who contacts Louise be hoping to obtain? Be specific. **(1 mark)**

---

5. You are looking for a room or an apartment, but you do not want to be in a basement. Whom would you contact? **(1 mark)**

---

6. Why would a person contact [www.beautynight.org](http://www.beautynight.org)? **(1 mark)**

---

## AUTHENTIC DOCUMENT B

Value: 7 marks

Suggested Time: 10 minutes

**INSTRUCTIONS:** Read the following article and answer questions 7 to 13 in **English**. Your answers must be based on the article. Complete sentences are not required.



### 9 bonnes raisons de marcher



- 1 Il n'y a pas de période d'apprentissage : on peut commencer demain matin ou, mieux encore, aujourd'hui.
- 2 Comme la marche abaisse la pression sanguine, les risques de malaises cardiaques et d'hypertension diminuent.
- 3 La marche aide à prévenir l'ostéoporose en gardant nos os en santé et permet donc une meilleure assimilation du calcium.
- 4 C'est une activité idéale pour atteindre et maintenir un poids santé. Sur un terrain plat, on brûle de 200 à 500 calories à l'heure, selon notre poids et notre rythme de marche. On en brûle encore plus en montagne ou si on porte un sac à dos.
- 5 Une recherche américaine étudie présentement l'hypothèse selon laquelle les gens qui marchent régulièrement auraient deux fois moins de rhumes et de gripes.
- 6 Le seul moyen d'obtenir notre dose de vitamine D sans prendre de suppléments est d'aller sous les rayons du soleil.
- 7 Le fait de poser un geste répétitif, qui ne nous demande pas d'autre effort mental que de porter notre attention sur le sol, nous permet de nous libérer des soucis quotidiens, de diminuer notre stress.
- 8 La marche aide à mieux sentir son corps et à atteindre une détente musculaire. C'est une activité propice à la méditation, à la réflexion et à la rêverie.
- 9 On peut marcher en famille ou avec des amis. On peut combiner la marche et la conversation.



Nathalie Lambert, « La marche, pour s'aérer le corps et l'esprit », *Coup de pouce*, janvier 2000, pp. 88–92 (version adaptée)

7. Why may you start this sport right away? **(1 mark)**

---

8. How does this sport help to prevent osteoporosis? **(1 mark)**

---

9. To burn more than 200–500 calories per hour, give one suggestion mentioned. **(1 mark)**

---

10. In the American study on people who walk, name one benefit that researchers are finding. **(1 mark)**

---

11. How can this sport help you acquire vitamin D? **(1 mark)**

---

12. Name one benefit that comes from repeating an activity over and over. **(1 mark)**

---

13. Name **two** mental activities you can do while participating in this exercise. **(1 mark)**

---

**PART C: WRITING COMPETENCY**  
**SECTION 4 – NARRATIVE**

**Value: 24 marks**

**Suggested Time: 30 minutes**

**INSTRUCTIONS:** Write in **French** on the topic given below. Your finished work should take into consideration the following:

1. Introduction, development, and conclusion to your piece of writing
2. Appropriate tenses
3. Varied vocabulary
4. Idiomatic French

**Note:** For a piece of writing to have “development” 120 words is a suggested minimum. Answer in **ink**.

14. You are babysitting and the children want you to tell them a story about when you were their age. Write the story you would tell them.

**(24 marks)**

Do **not** identify yourself or your school.

**Organization and Planning**



## SECTION 5 – DESCRIPTIVE

Value: 24 marks

Suggested Time: 30 minutes

**INSTRUCTIONS:** Write in **French** on the topic given below. Your finished work should take into consideration the following:

1. Introduction, development, and conclusion to your piece of writing
2. Appropriate tenses
3. Varied vocabulary
4. Idiomatic French

**Note:** For a piece of writing to have “development” 120 words is a suggested minimum. Answer in **ink**.

15. Young people are very aware of some of the problems facing our planet today.  
Describe how people can help to solve one or more of these problems.

**(24 marks)**

Do **not** identify yourself or your school.

### Organization and Planning





**THIS PAGE INTENTIONALLY BLANK**





